CRGS Issue 14

Kuírlombo Epistemologies
CRGS Special Issue Genders and Sexualities in Brazil

About

The title for this Special Issue was inspired by the work of poet, literary scholar and writer Tatiana Nascimento, and the poet formiga (both of whom have work featured in this Special Issue). The word kuírlombo is a play on the words quilombo and cuir. The word quilombo is the word maroon, palenque and cumbe in English, Spanish and Portuguese respectively. The word cimarrón (Spanish), marron (French), quilombola (Portuguese) refers to the people who liberated themselves from enslavement. Quilombo comes from the Kimbundu language of the Ngola nation of the Congo.

In Eurocentric historical texts written about the Americas, these communities are referred to as runaway slave communities. In fact, they were societies of people, many of whom liberated themselves from enslavement, and were (what we would call today) multiracial and multi-ethnic societies given the type of democratic (for lack of a better word) societies that they created. As a result of the democratic social and religious structures that emerged in these communities, they were often implicitly/explicitly anti-capitalist. Members of these communities were living another vision of social order in the face of the oppressive societies established by various forms of European colonialism in the Americas.

Abdias do Nascimento, one of the key figures in the founding of contemporary Brazilian Black Studies, defined Kilombismo as a competing vision of social organization that emerged from the political and economic engagement of Africans in the Americas. It is an Afrocentric perspective that Nascimento argued is reflected in movements such as the Haitian Revolution, Garveyism and the Pan-African movement. Kilombismo is a form of African resistance centred on building free communities rooted in economic, political, social and cultural structures that are rooted in African cultural legacies.

Read more: https://sta.uwi.edu/crgs/index.asp

Keywords: Brazil, Black Feminism, Lesbian, Sapatão

Editors
Tanya L. Saunders
Associate Professor, Center for Latin American Studies, University of Florida
Mariana Meriqui Rodrigues
Masters student in Latin American Studies, University of Florida
Jessica Ipólito
Creator and Writer, Gorda & Sapatão blog
Simone Brandão Souza
Assistant Professor, Graduate Program, Social Policy and Territories, Federal University of Recôncavo da Bahia (UFRB), Brazil
Jess Oliveira
PhD student in Literature and Culture, Federal University of Bahia, Brazil
Bruna Barros
Independent Filmmaker, Poet, Undergraduate Major in English, Federal University of Bahia (UFBA), Brazil

Translations
Bruna Barros
Independent Filmmaker, Poet, Undergraduate Major in English, Federal University of Bahia (UFBA), Brazil
Jessica Ipólito
Tanya L. Saunders
Tito Mitjans Alayón
PhD. Departamento de Economías Decoloniales del Proyecto comunitario El Cambalache
Alaine Maria de Jesus
Master’s student in Literature and Culture, Federal University of Bahia (UFBA), Brazil
Jess Oliveira
Ayala Tude
Master’s student in Literature and Culture, Federal University of Bahia (UFBA), Brazil
Marina Pandeló
Language Teacher, Translator, Interpreter, Event Producer
Cintia Rodrigues
Teacher and Teacher Educator
Caroline Santos
Teacher, Author and Publisher

How to cite: Saunders, Tanya L., Mariana Meriqui Rodrigues, Jessica Ipólito, Simone Brandão Souza, Jess Oliveira and Bruna Barros. 2020. ““Kuírlombo Epistemologies” Genders and Sexualities in Brazil”. Caribbean Review of Gender Studies, Issue 14
Editorial
1–16
Kuírlombo Epistemologies
Introduction to the CRGS Special Issue. Genders and Sexualities in Brazil
Tanya L. Saunders, Jessica Ipólito, Mariana Meriqui Rodrigues and
Simone Brandão Souza
Translation by Jessica Ipólito and Tanya L. Saunders

Peer Reviewed Essays
43–52
Black Sapatão Translation Practices: Healing Ourselves a Word Choice at a Time
Bruna Barros and Jess Oliveira

53–72
Towards a Transnational Black Feminist Theory of The Political Life of
Marielle Franco S. Tay Glover and Flavia Meireles

73–96
Lesbian Resistances: Social Representations of Afro-descendant
Lesbian Women in Cuba Norma Guilliard Limonta
Translation from Spanish by Tito Mitjans Alayón

97–110
Aline Dias dos Santos
Translated from Brazilian Portuguese by Jess Oliveira

111–126
Ocupação Sapatão in Salvador: A Decolonial Counter-Narrative on the Geographic Urban Space and its Restrictions of the Right to the City
Aline P. do Nascimento and Sheyla dos S. Trindade
Translated from Brazilian Portuguese by Ayala Tude and Alanne Maria de Jesus

127–138
Lesbocide in the Brazilian Context Suane Felipe Soares
Translated from Brazilian Portuguese by Bruna Barros and Jess Oliveira

139–152
Main Questions from Brazilian Family Physicians on Lesbians and Bisexual Women’s Healthcare
Renata Carneiro Vieira and Rita Helena Borret
Translated from Brazilian Portuguese by Bruna Barros and Jess Oliveira

153–168
The Siriricando Block and the Lesbians and Bisexual Women at São Paulo’s Carnival
Barbara Falcão and Milena Fonseca Fontes
Translated from Brazilian Portuguese by Caroline Santos, Cintia Rodrigues and Marina Pandeló

169–180
The Colonisation of Non-feminine Lesbian Experiences as a Mechanism for Controlling Bodies and Compulsory Reproduction of Masculinity
Dayana Brunetto and Léo Ribas
Translation from Brazilian Portuguese by Alanne Maria de Jesus and Ayala Tude

181–190
Deborah Learned How to Play Sword with the “Cabras”: Lesbianess and Artivism in the Guerreiro, a Brazilian Popular Culture’s Manifestation
Ribamar José de Oliveira Junior and Lore Fortes
Translated from Brazilian Portuguese by Bruna Barros and Jess Oliveira

Gender Dialogues
191–210
afro latina
formiga, aka formigão (he/his)
(also Aline do Nascimento Aguiar)
Translated from Brazilian Portuguese by Bruna Barros and Jess Oliveira

211–232
literary cuírlombism: black lgbtqi poetry exorbitating the paradigm of pain
tatiana nascimento
Translated from Brazilian Portuguese by Bruna Barros and Jess Oliveira

233–246
ani ganzala Watercolour and Graffiti Artist of Salvador, Bahia, Brazil

Biographies
331–340